

TIŞERRIHT TAGRAGHLANT IZERFAN N WEMDAN

Yeshudan d yesse ran deg wegraw amatu seg use ti-s 217 A. (III) di 10 dujember 1948

ANAKCHAM

Imi asmussen n lħwerma i ttalasen akkw yāggalen n twachult talsawt d yizerfan n sen yemsawan, d nitni i d llsas n tlelli, taghdemt akkw d- tifrat deg wmadal (di ddunit).

Imi kra n widn nesmusun ara izerfan n wemdan d widn iħeqqren s lkhwedm n lewħuch yesserfayen tamsakwit n talsa akkw d- ttilin umadal and'ara hedren u and'ara yammen yemdanen s tlelli idg ur yelli la aserheb la lmizirya, d nettat i d asirem ālayan n wemdan.

Imi tebbwi – dd nnig kra yellan ad ttuħudden izerfan n wemdan s nnidam azerfan i wakkn ur yettuħerrs ara wemdan di taggara alamma yughal d amnafeg dadd temħeqranit akkw d unaghur.

Imi yessefk ad tennerni tegmi d wassaghen n tmidwa d lemħibba gar yeghlanan.

Imi di lqanun izerfan n wemdan imudan n ledjnas yedduklen berrħen i tikkelt tajǧidt laman n sen deg zerfan ilsasiyen n wemdan di ccherf akkw d wazal n bnadem di tugdut izerfan n tulawin d yergazen u berrħen belli qeşden ad snernin aqeddem amgarwan u ad sbeď den tignnatin timenyafin n tudert di tlelli yettinghuren.

Imi, timura yetteskin di ledjnas yedduklen lezment iman n sent ad myallent (ad mmāwanent) i wakken ad demnent nitenti d-tuddsa n ledjnas yedduklen, di mkull timura leqder aheqqani izerfan n wemdan akkw tlella tilsasiyin.

Imi afham amechruk n tlella d yizerfan agi degs lqima tameqwrant i wakken ad uqment leqder tmura leqder i lāhd n sent.

Tajmāit tamatawt

Tberreh belli tişerriht agi tagraghlant izerfan n wemdan d anawad amechruk igher ssaramen imudan d yeghlanan akken ma llan i wakken akkw yemdanen d yāggaln n temgarwa i glan (i ges an) dima tişerriht agi di lbal n sen, ad skhedmen akkw lmedjhud n sen, s leqraya d ttrebga i wakkn ad senernin aqader n tlella d yizerfan agi u ad demnen s ttawilat idd iteddun s lāqel, (wa deffir wa) deg wennar aghelnaw d ugraghlant asmussen d usnefdes igraghlanten iħeqqaniyen gar imezdaghen n ddulat tāggalin s timmad n sent nagh gar yimezdaghen n tmizar i gellan ddaw lhwekm n sent aghedman.

Tamadda 1:

Imdanen, akken ma llan ttalalen d ilelliyen msawan di lħwerma d yizerfan- ghur sen tamsakwit d lāquel u yessefk ad-tili tegmatt gar asen.

Tamadda 2:

Kull yiwen ghur-s lħeqq ad ighellat tilella d yizerfan idd yeddan di tşerriht agi bla tarayit idd yettasen si cchetla, d llun, d ldjens d tutlait, d ddin d ħray asiyasi nagh ħray iden i gerzan lasl aghelnaw, tamgarwa, aila talalit nagh lihāla n iden yehwa yas d argaz nagh d-tamettut.

Rnu gher-s, ur ilaq ara ad-tili trayit yebnan ghef lihāla tasiyasit, taghedmawt nagh tagraghlant n tmurt nagh n temnadit ideg yezdegh wemdan yehwa yas tella tmurt agi nagh temnadit agi d- talellit nagh ddaw lewkala, nagh ur tehkim ara deg yiman is nagh ur tekmlil ara tlelli ines.

Tamadda 3:

Kull amdan ghur es lħeqq n tudert, tilelli d laman ghef timmad is.

Tamadda 4:

Ur ilaqar a ad yughal wemdan d akli nagh d aqeddach n wemdan iden. Tasakla d uzenzi n waklan ttuħerrmen mađi.

Tamadda 5:

Ur ilaqara ad yettuselleġ ghef umdan uāqeb nagh ssikis d- teghriwin yesnughbuyen, itekksen fell as sser.

Tamadda 6:

Ang' is yehwa yili wemdan, ghur s lħeqq ad yettwag leqder i timmadit is taghedmawt.

Tamadda 7:

Akkw indamen msawan zdat lqanun u ghur sen lħeqq bla afraz i wakkn atn iħudd lqanun – ghur sen irkwelli lħeqq i uħuddu, akken ma llan dadd tarayit ur nwufq ara tişerriht agi.

Tamadda 8:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad ichetki i tnehkamin tighelnawin yettuk'ellfen i wakkn ad fkent lħeqq dadd tnehyafin ur nettqadar ara izerfan ilsasiyen is yettak udustur d lqanun.

Tamadda 9:

Ula d yiwen ur yezmir ad yettwattef, nagh ad yettwahbes nagh ad yet twanfu s ldjur.

Tamadda 10:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad-tāddi tlut is zdat tnehkamt, āinani, bla tnehyaft i wakkn ad – tseyyi ma sehħant telzimin is d yizerfan is nagh ma d-tidett wayn – idd gren fell as deg wennar n lāqubat.

Tamadda 11:

Kra n win yettutēhmen s ssiya ad yettwahseb d imzekki alama yettuşehħeh s lādel ddenb idd gren fell as, āinani, zdat tnahkamt and'ara yettwadmen akkw wayn i glaqen i uħuddu ines.

Ula d yiwen ur yettwahkam ara fell as ma yekh dem kra n ssiya yettuħerrmen nagh ma iferreġ di kra iwudjben fell as ma yella di tallit ni ayn idd gren fell as ur ikhulfara lqanun aghelnaw nagh agraghlant, yerna lāquba ur d as-dd yettak ara ad – tagwar tin is i għekkm lqanun di tallit ideg tedra ssiya.

Tamadda 12:

Ur yezmir dadd ad yessekchem iman is s ldjur di tudert n wemdan, di twachult is; deg wekkham is, timuzniwin is nagh ad yessims lħwerma-s d nnif is; kull amdan ghur-s lħeqq at iħudd lqanun si tiytiwin yechban tigi.

Tamadda 13:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yelħu s tlelli u ad yekhtir tanezdught di tmurt is.

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yeffegh si yall tamurt ghas d – tamurt is u ma yehwa yas yezmer ad yughal ghur es.

Tamadda 14:

Ma yella yettwahres wemdan s ldjur, ghur-s lħeqq ad yesdari iman is u ad ighellet lānaya n tmura iden.

Amāni ur d-as-dd tebbw ara ad ighellet lħeqq agi ma yella yekhedem ssiya ikhulfen lqanun amechruk nagh ayn ur nwufq ara inawađen d yimenzayen n tmura yedduklen.

Tamadda 15:

Kull amdan ghur-s lħeqq i tghelna is yehwan.

Ur d-as yettwakkes i yiwen s ldjur la taghelna ines la lħeqq ubeddel n tghelna.

Tamadda 16:

Mi geblegh weqchich nagh teqchicht, ghur sen lħeqq ad zewdjen i wakkn ad bnum tawachult bla ma yettuqegged lħeqq gi s cchetla, taghelna, nagh ddiyana msawan deg zerfen m'ara zewdjen, nad'am zewdjen nagh m'ara yefsekh zzwadj.

Ur yettili zzwady alamma s lebghi d umyeqbel ukmil n wergaz d- tmettut.

Tawachult d-tagwejdit talemmast n temgarwa, ghur-s lħeqq att thudd temgarwa d ddula.

Tamadda 17:

Amdan yehwa yas weħd-es nagh d amezday ghur-s lħeqq ad yekseb aila.

Yiwen ur yezmir ad yettuħerrem seg waila-s.

Tamadda 18:

Kull amdan ghur-s lħeqq i tlelli n tedmi, tamsakwit d ddiyana, lħeqq agi tetteski deg-s tlelli ubeddel n ddiyana akkw d wayn is yettamen, wehd es nagh gar medden āinani nagh di sser, s uselmed s tegdimin, s wābād d umares n lemdaheb.

Tamadda 19:

Kull amdan ghur-s lħeqq n tlelli di rray d lmenteq anda yetteski lħeqq ubeggen n rray bla ma yettuchebbwel u daghen tebbwi yas-dd ad inadi, ad yettef, u ad yefser di yall tamurt isallen d- tedmiwin s yall ttawil n wentaq.

Tamadda 20:

Kull amdan ghur-s lħeqq i unejmā akkw d- tdukla di tifrat.

Yiwen ur yezmir ad yettuħettem i wakken ad yetteski di tdukla.

Tamadda 21:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yetteski deg wselħuy n temsal n bailek n tmurt is, ama netta s timmad is, nagh s win yekhtar d amtil is.

Kull amdan ghur-s lħeqq amm netta am wiyad ad yettef amkan di lħirfat n bailek n tmurt is.

Lirad umadan d nettat i d llsas n lhiba n lehkwem n bailek- yessefk add tban s tefrant zeddigen idg ara tteskin meddn irkwelli u ara yilin si lweqt aar wayeq di tugdut d sser nagh s ttawil iden it yechban ara idemmen tilellli n tefrant.

Tamadda 22:

Kull amdan yetteskin di temgarwa ghur-s lħeqq di laman amgarwan gqes den ad ikafi izerfan is isagrawen imgarwanen d yidelsanen imsefken i lħwerma d usegmi alelli n timmadit is s tejmit n lmedjhud aghelnaw d umyalli agraghlan s wayn ara yembwafaqen netta d nniđam d lerzaq n kull tamurt.

Tamadda 23:

Kull amdan ghur-s lħeqq i ikheddim ara yekhtir akkn is yehwa s cchurut n lâdel imsefrahēn ar'at idemmen ghef ticchumert.

Imdanen akken ma llan ghur sen lħeqq bla tarayit i tjernanin yemsawan ghef ikheddimen yemsawen.

Kra n win ikheddmen ghur-s lħeqq i tjernant taħeqqit, timsefreħt ar'as idemmen i netta d twachult is tudert iwufqen lħwerma n wemdan ara yettuk'emmlen ma yebgha lħal, s kra n ttawil iden uħuddu amgarwan.

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yessebbed netta d wiyad tidukliwin ikheddamen nagh ad icharek di tdukla ara iħudden lmeslaha ines.

Tamadda 24:

Kull amdan ghur-s lħeqq i rraha d- tukksa n lkhiq (d ugunfu) u ladgha di lħedd iqebbel lâqel n lweqt ikheddim akkw di ttriħ yettwakhelsen, si lewqt aar wayeq.

Tamadda 25:

Kull amdan ghur-s lħeqq i lmizan n tudert ar'at iqidden i tṭmana n tṣeħiħt is (n tezmert is), liser ines akkw d- twachult is, ladgha i isafarn n tuççit, llebsa, tanezdught, adawi timezgiwin (tijmilin) timgarwiwin ilaqen, ghur-s lħeqq i tṭmana ma ur ikheddmara, ma yuđen, ma yella d anāibu nagh d adjjal, nagh d awesran nagh kra n yimi ar d as ruħent ttawilat n tudert ma yekka-dd waya nnig tezmert is;

Tiyemmatin d yigwerdan ghur sen lħeqq i tallalt (lmāwna) d uħuddu ikhsusiyen. Akkw igwerdan ilulen di zzwadj nagh berṛa n zzwadj ghur sen lħeqq yemsawan di tussra (tṭmana) tamgarwant.

Tamadda 26:

Kull amdan ghur-s lħeqq di leqraya ur nessefk ara fell as lekhlās ladgha leqraya tamenzut akkw d- telsasit. Leqraya tamenzut d- tamelzumt, leqraya tatiqnit d uselmed n lħirfat yessefk ad ilin d imatawen, tabburt unekchum gher tlumdiwin tunnigin (ālayen) yessefk ad-tili s lâdel i meddn irkwelli ghef lehsab n wakken ẓewren.

Ttrebga yessefk ad- tessiweđ ghr usefti n timmadit d usedjhed n leqder izerfan n wemdan akkw d tlella tilsasiyin, tebbwi-dd ad- tweṣṣi ghef usefhem d umsameh d lemhibba gar tmura akken ma llant d yimudan d ddiyanat i tutffa n lehna.

Imawlan ghur sen lħeqq d imezwura ad khtiren ṣṣenf n ttrebga ara fken i warraw n sen.

Tamadda 27:

Kull amdan ghur-s lħeqq ad yetteski ma yebgha di tmeddurt tadelsant n tmurt is, ad yestummen i lfenn (tazuri) akkw d tegmi n tussna d wayen idd ttaken n lfaida.

Kull amdan ghur-s lħeqq uħuddu n lfaida ines tanamkawt akkw d- tmaddawt idd yekkan seg wayn idd yesnulfa di tussna, di tmedyazt (tasekla) nagh di lfenn.

Tamadda 28:

Kull amdan ghur-s lħeqq deg wennar amgarwan nagh deg wennar agraghlan i wakken ad yili nniđam yechban izerfan akkw tlella idd yeddan di tṣerriħt agi lfaida d unawađ n sen.

Tamadda 29:

Amdan ghur-s lwadjeb i wegduđ idg i gemken ala deg-s kan, unerni ukmil n timmadit is.

Deg wmares izerfan is d ughellet n tlella ines, kull yiwen ur ikennu ala ddaw leqyud i gerṣem lqanun wehd es i wakken ad yedmen asmussen d uqader izerfan d tlella n lghir is u daghen i wakken tisutriwin tighedmawin n wedyaz d nniđam n bailek d liser amataw dit emgarwa tagdudant (tadimuqratit).

Izerfan akkw d- tlella yađi, is yehwan yili, ur zmirn ara ad ttumarsen đedd inawađen d yimenzayen, n tmura yedduklen.

Tamadda 30:

Ur telli tmadda di tṣerrhiħt agi i gzemren ad-tettwafhem d-tikchi n lħeqq i ddulla, nagh i wegduđ nagh i wemdan i wakkn ad khedmen kra nagh ad marsen igi i gqeşden aħuddu izerfan akkw d-tlella idd yeddan deg-s.